



Sankt Knuds

Sogneblad for den katolske menighed i Fredericia

September 2022

Kære brødre og søstre i Sct. Knud menighed

Vi præster bliver ofte spurgt om, hvordan vi som nyankomne har det, og om vi kan lide at være i vores nye hjemland. Svaret er altid: Vi føler, at vi er faldet godt til og blevet hjertelig modtaget. Det kom senest til udtryk i vores menighed ved den (pga. corona forsinkede, men alligevel) meget smukke velkomstfest den 26. juni. Endnu en gang tak til alle, der bidrog til, at denne skønne dag blev en succes!

Ikke desto mindre er det naturligvis også forbundet med udfordringer at komme til et nyt land. For os præmonstratensere var det en stor overraskelse at finde en usammenhængende samling af bøger, hæfter og enkelte ark med liturgiske tekster i kirkens sakristi i stedet for et missale, hvilket - som vi senere fandt ud af - skyldes, at der stadig ikke eksisterede en dansk oversættelse af det romerske missale. Til gengæld blev vi forsikret om, at arbejdet med oversættelsen var ved at være færdigt - et løfte, der nu er blevet holdt, for siden begyndelsen af august er det sikkert: **Fra søndag den 11. september vil den nye (og meget smukke) missale-udgave blive brugt i alle katolske kirker i Danmark.**

En sådan ny udgave indebærer naturligvis også nogle tilpasninger, som ikke bare præsterne, men som vi alle skal være opmærksomme på. I denne forbindelse vil jeg gerne lade vores biskop Czeslaw Kozon komme til orde. Han skriver i sin præsentation af det nyoversatte missale:

“Den danske oversættelse af missalet, som nu foreligger, følger det forlæg, som har dannet grundlag for messens liturgi siden 1969. Messen vil derfor absolut være genkendelig, og sådan som vi har været vant til. Dog er der i hvert fald fire ændringer i den nye over-

sættelse af sproglig art og af forskelligt omfang, men alligevel af en sådan karakter, at det kræver en vis opmærksomhed at tilegne sig dem.

1. Ny tekst til Fader vor

Den mest gennemgribende ændring er en ny oversættelse af Fader vor, gennemgribende - fordi det ikke blot drejer sig om brugen af Herrens bøn under messen, men også i vort øvrige bønsliv.

Fader vor er en bøn som alle kristne er fælles om. Modsat andre sprogområder har vi herhjemme altid opereret med både en katolsk og folkekirkelig hhv. frikirkelig version af denne vigtige bøn. Selv om forskellene er små og kun af sproglig karakter, har det ofte været et let irritationsmoment, at vi har forskellige versioner af bønne, f.eks. ved dåb, bryllup, begravelser, økumeniske gudstjenester og på vore katolske skoler, hvor børn af forskellige kristne konfessioner mødes. Det har ikke gjort forvirringen mindre, at Folkekirken for nogle år siden indførte en alternativ version, som dog ikke er generelt forpligtende.

På den baggrund blev der for nogle år siden fremsat et forslag i Pastoralrådet om, at vi fra katolsk side skulle arbejde på, at den samme version af Herrens bøn blev bedt i alle kristne sammenhænge. Dette forslag blev senere drøftet og bifaldet i præsterådet. Det blev bestemt til først at skulle træde i kraft med udgivelsen af den endelige oversættelse af missalet, da den nye version af Fader vor specifikt skulle godkendes af Gudstjenestekongregationen.

Resultatet er blevet, at vi overtager den version, som indtil den ovennævnte alternative version kommer i brug, var den gængse i Folkekirken. Udover at vi nu får den samme tekst, så er det faktisk også sådan, at den „folkekirkelige“ version i højere grad svarer til den latinske.

Den nye version af Herrens bøn i katolsk sammenhæng er herefter som følger (med fremhævelse af de ændrede ord):

*Fader vor, du som er i **himlene**! Helliget worde dit navn, komme dit rige. Ske din vilje som i himlen, **således** også på jorden. Giv os i dag vort daglige brød og forlad os vor skyld, som **også** vi forlader vore skyldnere, og led os ikke i fristelse, men **fri** os fra det onde.*

2. Nyt menighedssvar ved afslutningen af offertoriet

Siden indførelsen af den oversættelse af messens liturgi, vi indtil nu har kendt, har menighedens svar på præstens opfordring *“Lad os forenes i bøn, at vor offergave må blive Gud til behag”* lydt: *„Herren til ære og verden til frelse.“*

Dette er en stærkt forkortet og ikke indlysende version i forhold til den latinske tekst. Derfor vil svaret på præstens opfordring fremover lyde: **“Herren modtage offeret af dine hænder, til pris og ære for hans navn og til gavn for os og hele hans hellige Kirke.”**

3. Ny formulering af forvandlingsordene over kalken

Disse ord berører ikke menigheden direkte, da de jo fremsiges af præsten. Dog er ændringen ret iørefaldende og anderledes end før. Samtidigt har spørgsmålet til tider været genstand for en intensiv diskussion blandt teologer.

Det drejer sig om ændringen fra *“som udgydes for jer og for alle...”* til *“som udgydes for jer og for mange...”* I lande som Frankrig, Sverige og Polen har man fra begyndelsen sagt *“for mange”*. I det engelske sprogområde er man i den seneste udgave af missalet gået fra *“for all”* til *“for many,”* mens det i andre sprogområder fortsat er genstand for diskussion.

4. Akklamation efter forvandlingen

I den latinske udgave af Det romerske missale har der fra begyndelsen foreligget tre mulige akklamationer efter forvandlingen. Dog har kun én akklamation været almindelig brugt herhjemme, nemlig *“Herre, vi forkynder din død, vi priser din opstandelse, vi forventer dit komme i herlighed.”* Denne version svarer dog ikke til nogle af de latinske forlæg og vil derfor ikke være at finde i det nye missale. På førstestpladsen står nu: *“Herre, vi forkynder din død, vi priser din opstandelse, **indtil du kommer.**”* Den svarer ordret til den første akklamation i den latinske grundtekst og er den, der fremover skal promoveres.

En let forandret version af den indtil nu mest brugte akklamation står på andenpladsen og lyder: *“Herre, vi forkynder din død, vi priser din opstandelse, **indtil du kommer i herlighed.**”*

Derudover vil man kunne bemærke mindre ændringer i f.eks. nadverbønnerne og andre bønner, som fremsiges af præsten. Ændringer som blot er en mere korrekt gengivelse af den latinske tekst.“

Kære brødre og søstre

For at sikre at vi som menighed er velbevandret i de tilpassede bønnetekster - også hvad angår den fælles sangversion - er I alle hjerteligt inviteret til præsentationen af det nye missale **ved kirkekaffen efter Højmessens søndag den 4. september kl. 15.00**. Til denne lejlighed vil vi udarbejde et oversigtsark, hvor de nyoversatte tekster, der er nævnt i biskoppens brev, er overskueligt opstillet.

Vi præster ser frem til at bruge det nyoversatte missale og håber, at det vil hjælpe os alle til at uddybe vores forståelse af Den hellige liturgi, „alt kirkeligt livs kilde og højdepunkt“, som den kaldes af Det andet Vatikankoncil.

Med de bedste ønsker for et velsignet efterår



Personalia

Dåb

7. august 2022: Sofia Barkauska

Hjertelig tillykke

Averbode tur / retur

I november i fjor rejste jeg efter 47 år tilbage til Averbode. Her blev jeg dog kun for en lille stund. Jeg skulle videre til min endelige bestemmelse: St.-Michiels college i Brasschaat, 10 km nord for Antwerpen og 60 km fra Averbode.

Takket være gode danske venners hjælp blev mit nye værelse møbleret og pyntet med det, flyttevognen fra Danmark havde transporteret. Møblerne fra min stue i Fjellegade, samt billeder, malerier, bøger og pyntegenstande gjorde, at jeg hurtigt følte mig hjemme i mine nye omgivelser.

Nu er der snart gået et helt år. Selvom jeg er faldet godt til, kan det ikke være anderledes, end at minderne om de mange gode år i Danmark ikke bliver mindre med tiden.

Et af de mange gode minder, er menighedsturene til Averbode, jeg med hjælp af mange involverede, har været med til at planlægge og føre ud i livet.

Fra 27. juni til og med 1. juli var der så atter en Averbodetur, for mig - en "omvendt Averbodetur". For denne gang rejste jeg ikke med fra Vejle til Averbode, men fik i Averbode besøg af mange glade Sct. Norberts- og Sct. Knuds kirkes menighedsmedlemmer samt nogle enkelte andre venner. Det var nogle gode dage. Det var dejligt atter at kunne være sammen.

Det blev også til et kort besøg her i Brasschaat. Mange af de flotte mapper med billeder og afskedshilsener, jeg havde fået inden min afrejse fra Danmark tog jeg efter besøget med til Averbode. Her kunne mange af selskabet se, hvor smuk en gave de mange hilsener, billeder, tegninger - samlet i mapper - var blevet til, og gense deres egen hilsen.

Jeg har selv flere gange taget de mapper i hånden.

Sporadisk har jeg takket nogle af de gode givere, desværre ikke alle, da jeg ikke har deres tlf. nummer eller adresse/e-mailadresse.

Det vil jeg gerne gøre bod på med denne hilsen. Tak for jeres gode ord, jeres tak, ønsker for en god fremtid og et på gensyn.

De varmede og varmer stadigvæk.

Jeg ønsker jer og alle jeres kære alt godt. Tak for det, I har betydet for mig og givet mig! Det beriger den dag i dag mit liv.

*Herren velsigne og bevare jer
P. Jan Ophoff*

Velkommen



Vejret omkring Sankt Hans kan være en blandet fornøjelse. Men søndag den 26. juni viste det sig fra sin bedste side. Meget passende til vores velkomstfest for de tre nye præster, p. Gregor, p. Jakob og p. Julian, alle fra Præmonstraten-serordenen.

Menighed og inviterede gæster bød dem velkommen på ældgammel vis, med brød og salt, båret frem af Natalia og Julie.

Når vi i Sankt Knuds kirke holder fest, bydes der på alle mulige lækkerier tilberedt af frivillige. Vi er en menighed af mange nationaliteter, og det kan ses på de mange dejlige ting, der serveres. Jeg er glad for at befinde mig i denne mangfoldighed, og på menighedsrådets vegne vil jeg gerne takke alle, der bidrager til vores sammenkomster.

Sankt Knuds skole havde velvilligt stillet gård, pavilloner og musik til rådighed, og det dannede rammen om en fest, der lige så godt kunnet have fundet sted i Sydeuropa, hvad varme angår. Tak til skoleleder Joachim Grundtvig, der sørgede for de dejlige rammer om vores fest. Man fristes til at tro, at han også havde noget med vejret at gøre.

Velkomsten var egentlig lidt forsinket, idet vi jo blev bremset af Covid 19 pandemien. De tre præster kom allerede i 2021. Arbejdet med renoveringen af Vejle kloster trak ud, så de boede i den første tid i en lejlighed, lejet til formålet, i Vejle. Nu er de flyttet ind i klostret og er ved at finde sig til rette. Meget skal læres, når man kommer til et nyt land, og det kan både være spændende og frustrerende. I ønskes alle tre en lys og velsignet fremtid i Danmark.

Klaus S. Ginnerup

Orientering fra menighedsrådet

Referater fra menighedsrådsmøderne kan ses i menighedslokalet og uddrag kan ses på hjemmesiden.

Menighedsrådsmøde onsdag d. 15. juni 2022

Gamle billeder bliver hængt op ved trappen til præsteboligen. Alle billeder, statuer og diverse forbliver på deres plads i kirken.

Økonomi drøftes på næste menighedsrådsmøde med tilstedeværelse af regnskabsføreren.

Bispedømmet skifter forsikring. Som menighed er vi også med i beslutningen. Sct. Knuds menighed skifter forsikring til Topdanmark.

Der er desværre kommet afslag på ansøgning om støtte til nye vinduer i præsteboligen.

Fest for præsterne. Programmet blev fastlagt og arbejdsopgaver fordelt.

„Hotellet“ på Sct. Knuds skole er reserveret. Tilmeldingsliste hænger i kirken sammen med tilmelding til at hjælpe med borddækning d. 25. juni kl. 14:00.

Sct. Knuds og Sct. Norberts menighed holder fælles højmesse den 3. juli kl. 10:00 i Sct. Knuds Kirke, Fredericia, med efterfølgende kirkekaffe – hvis det er godt vejr, bliver det udendørs.

Fra præsternes side meddeles der om en god jubilæumsfest for Joachim Grundtvig og valfart til Øm-borgen.

Fra 27. juni til 1. juli deltager p. Jacob i menighedsudflugten til Averbode med deltagere fra Vejle og Fredericia.

Kommunions- og firmelsesundervisning starter til forår 2023. Dette er allerede udmeldt. Præsten overvejer, hvordan forløbet og selve fejringen skal foregå.

Projektet med præstebolig/kloster i Vejle er på vej til at blive færdigt. Der er en del mindre ting, som skal rettes samt koordinering.

Kollekt søndag d. 19.06 går til Bonifatiuswerk.

Bispedømmet lægger op til en kampagne angående kirkeskat. Præsten vil løbende meddele om kirkeskat i kirken.

Kirken åbnes for besøgende fra de kommende krydstogtskibe. Kirkens skal åbnes om morgenen og lukkes om aftenen. Derudover skal mange ting fra alteret placeres i sakristiet.

Der afholdes arbejdsdag for alle den 1. oktober.

Høstfest bliver afholdt søndag den 2. oktober.

Der ses på, om korset på Sct. Knuds del af Assistenskirkegården skal renoveres.

**Tak til dig, som
betaler kirkeskat.
Det betyder,
at Josefine
ikke behøver
at kunne alle
salmer udenad.**



**Tilmeld dig i dag
katolsk.dk/kirkeskat**



Tilmelding til kirkeskat

365

GODE GRUNDE TIL AT GIVE

Din kirke er der for dig hver eneste dag året rundt.

Din gavmilde støtte gør dette muligt. TAK!

OPRET AFTALEN I DAG

Udfyld blanketten og send den til Bispekontoret.

Du kan også aflevere den i din egen kirke eller ringe til os på 33 55 60 80 for at oprette en aftale over telefonen.

BS-tilmeldingsblanket

Navn

Adresse

Postnr./By

E-mail

Telefon

Bankkonto reg.nr.

kontonr.

CPR-nr.

☐ Jeg bekræfter at være døbt/optaget i Den katolske Kirke (Sæt kryds)

Dato

Underskrift

Dit bidrag reguleres hvert år. Reguleringssatsen er p.t. 3 %

Satsen vedtages af Pastoralrådet.

Biskoppen anbefaler, at man betaler 1% af sin skattepligtige indkomst.

På www.katolsk.dk/bispedømmet/privatlivspolitik kan du læse om, hvordan vi behandler dine oplysninger og dit samtykke til at behandle data.

Du kan til enhver tid ændre eller tilbagekalde dit samtykke.



BETALINGSSERVICE

Beløb

☐

200 kr. pr. md.

☐

350 kr. pr. md.

☐

500 kr. pr. md.

Andet beløb

kr. pr. md.

Ret min nuværende kirkeskatteaftale

Fremover vil jeg betale

kr. pr. md.

DEN KATOLSKKE KIRKE I DANMARK
ANSGARSTIFTELSEN

GAMMEL KONGEVEJ 15
DK-1610 KØBENHAVN V
TLF. (45) 33 55 60 80

E-MAIL: KIRKESKAT@KATOLSK.DK



Menighedstur til Averbode og Hamborn

Fra mandag den 27. juni til fredag den 1. juli var vi fire fra Skt. Knuds menighed sammen med 33 fra Skt. Norberts menighed på tur til klosteret i Averbode samt klosteret i Hamborn.

Vi skulle ned for at besøge p. Jan Ophoff, se hans nye hjem og bo i klostret i Averbode i Belgien, men ikke mindst også for at besøge vores nye præsters moderkloster i Hamborn ved Duisburg i Tyskland.

Vi ankom sent mandag aften til Averbode. Trafikken gennem Tyskland var som sædvanlig intens, og efter et sent aftensmåltid fik vi tildelt vores værelser, og vi kunne slappe lidt af, inden det var tid til at komme i seng.

For dem, der havde lyst, var det hver dag muligt at deltage i laudes kl. 7.00. Klosterets store velklingende klokker kaldte til bøn, og man blev hurtigt fanget af den særlige stemning, der er i et kloster.

Hver dag var der morgenmad kl. 8.00, og efter morgenmaden (tirsdag) var der rundvisning på det store kloster. P. Jan Ophoff var vores vært, og vi fik et grundigt indblik i klosterets omtumlede og til tider dramatiske historie, men som pastor Jan forklarede, *et rigtigt kloster skal helst være brændt eller være revet ned for så at genopstå som tegn på Guds vilje og sejr over Djævelen.*



Om eftermiddagen var vi på besøg i den nærliggende Scherpenheuvel, hvor vi bl. a. besøgte en gammel Maria valfartskirke.

Onsdag var afsat til at besøge pastor Jan Ophoffs nye hjem lidt uden for Antwerpen, men forinden var der lidt tid til at gå på opdagelse i Antwerpens gamle bydel.

P. Jan Ophoffs nye hjem ligger i Brasschat. Her bor han på det gymnasium, Sint-Michielscollege, hvor han i 1964 fik sin studentereksamen.

Torsdag var afsat til et besøg i Hamborn ved Duisburg. Efter ca. 2 timers kørsel ankom vi til klostret, og efter en messe viste pastor Jacob rundt. Klosteret i Hamborn er ikke et stort kloster, som det i Averbode, men smukt og fredfyldt. Også dette kloster har en dramatisk historie, og ikke mindst anden verdenskrig havde store konsekvenser for klosteret.

Efter rundvisningen spiste vi frokost i den hyggelige klosterhave, og nød det gode måltid, som klosteret var vært ved. Tiden gik hurtigt, og snart var det tid til at køre mod Averbode.

Torsdag aften var der arrangeret en lille fest som afslutning på menighedsturen.

Fredag var det hjemad igen, men inden vi tog afsted, mødtes vi alle i kapitelsalen, hvor klosterets abbed, Marc Fierens gav os sin latinske afskedsvelsignelse, og hvor vi sang „I Østen stiger solen op“ til stor glæde for pastor Jan.

Vi ankom hen på aftenen til Vejle efter en lang tur gennem Tyskland.

Sct. Norberts menighed har gennem mange år arrangeret ture til Averbode. Det vil de også gøre fremover, og vi kan kun anbefale, at vi fra Skt. Knuds menighed deltager, da det, udover altid er dejligt at besøge klosteret, også er en god måde at lære Skt. Norberts menighed at kende. Vi har trods alt fælles præster.

Irena, Lene, Kirsten og Lasse.

Kalender

Hverdagsmesser: onsdag kl. 18.30

fredag kl. 11.00

Skriftemål: efter aftale med præsten.

September - Rosenkransbøn søndag kl. 14.30 og onsdag kl. 18.00

Søndag d. 4. 23. alm. søndag kl.15.00 Højmesse
Kirkekaffe

Onsdag d. 7. Efter messen kl. 18.30
Tilbedelse af Sakramentet

Søndag d.11. 24. alm. søndag kl.15.00 Højmesse

Onsdag d.14. kl.19.00 Menighedsrådsmøde

Søndag d.18. 25. <i>alm. søndag</i>	kl.15.00 Højmesse Kollekt til Katolsk Menighedspleje Kirkekaffe
Søndag d.25. 26. <i>alm. søndag</i>	kl.15.00 Højmesse

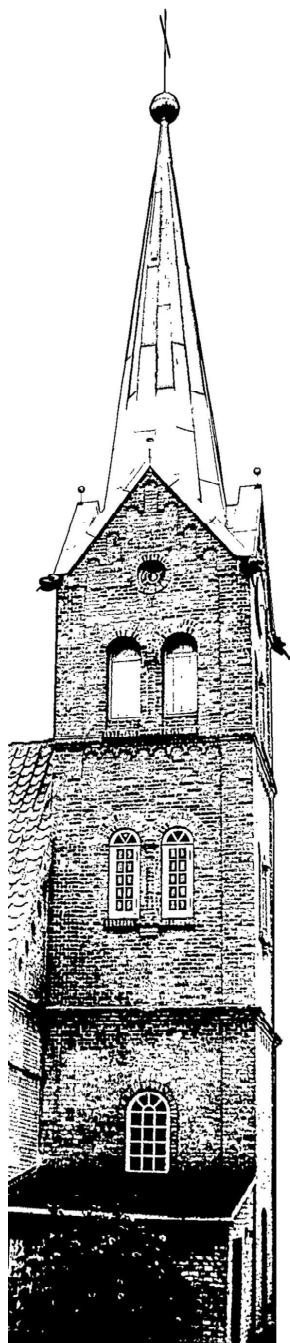
Oktober - Rosenkransbøn søndag kl. 14.30 og onsdag kl. 18.00

Søndag d. 2. 27. <i>alm. søndag</i>	kl.15.00 Højmesse Høstfest
Onsdag d. 5.	kl.19.00 Efter messen kl. 18.30 Tilbedelse af Sakramentet
Søndag d. 9. 28. <i>alm. søndag</i>	kl.15.00 Højmesse
Søndag d.16. 29. <i>alm. søndag</i>	kl.15.00 Højmesse Kirkekaffe
Søndag d.23. 30. <i>alm. søndag</i>	kl.15.00 Højmesse
Onsdag d.26.	kl.19.00 Menighedsrådsmøde
Søndag d.30. 31. <i>alm. søndag</i>	kl.15.00 Højmesse Kollekt til Verdensmissionen

November - Rosenkransbøn søndag kl. 14.30 og onsdag kl. 18.00

Onsdag d. 2.	Efter messen kl. 18.30 Tilbedelse af Sakramentet
Søndag d. 6. <i>Alle Helgen</i>	kl.14.00 Assistens Kirkegård <i>Bøn for menighedens afdøde</i> kl.15.00 Højmesse Kirkekaffe
Søndag d.13. <i>Laterankirkens indvielse</i>	kl.15.00 Højmesse Kollekt til Peterspenge
Søndag d.20. <i>Jesus Kristus Universets Konge</i>	kl.15.00 Højmesse Kirkekaffe
Fredag d.25.	kl.17.00 Menighedsrådsmøde
Søndag d.27. 1. <i>søndag i advent</i>	kl.15.00 Højmesse

Eventuelle ændringer kan ses i kalenderen på www.sanktnudskirke.dk.



Sct. Knuds Kirke

Sjællandsgade 48, 7000 Fredericia

Fredericia@katolsk.dk

www.sanktknudskirke.dk

Bank

Danske Bank 3205-3205124551

MobilePay 41312

Messetider

Onsdag kl. 18.30

Fredag kl. 11.00

Søndag kl. 15.00 Højmesse

Skriftemål: Efter aftale med præsten

Sognepræst:

Gregor Pahl O. Præm.

g.pahl@katolsk.dk

Tlf. 75 82 08 93

23 60 53 26

Menighedsrådsformand:

Klaus Ginnerup

formand@sanktknudskirke.dk

Tlf. 20 82 21 77

Sogneblad:

Ansvarshavende: Gregor Pahl O. Præm.